

## CALGARY HYUNDAI

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

## 卡城現代車行

calgaryhyundai.com

Tel: 403-250-9990

# 本月份大特惠



## 火速訂購!

確保特惠借貸利率\*

Order today!  
Secure your rates  
with Hyundai  
Program Protection



Ryan Fan  
范先生  
產品顧問  
精通 國、粵、英語  
手提: 403.466.3610



Jacky Lau  
劉先生  
信貸經理  
精通 粵語、英語



Colin Li  
李先生  
信貸經理  
精通 粵語、英語



Lydia Li  
李小姐  
信貸助理  
精通 國、粵、英語



# 2024 IONIQ 6

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與  
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



## 加拿大卡城中華協會

UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

# 十一月 / 十二月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) November ~ December

### Chinese Calligraphy Class

#### 中國書法班

Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

導師: 駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Nov. 4 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月4日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Dec. 2 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

12月2日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點: 中華協會辦公室

### Chinese Painting Class

#### 國畫班

Instructor: Mr. Chan Wing Tai

導師: 陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Nov. 25 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月25日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Dec. 30 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

12月30日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點: 中華協會辦公室

### Chinese Folk Dance Class

#### 中國民族舞班

Instructor: Candance Group

導師: Candance Group

周末班 Weekend Classes

Nov. 19 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

11月19日 (星期日) 下午1時至4時

Nov. 26 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

11月26日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點: 卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加, 無須預先報名, 額滿即止。

因疫情關係, 本報暫時改為  
網上電子版, 繼續為各界服務。



THURSDAY 星期四

地面攻加薩地帶 以軍推進快代價大

以軍地面部隊攻入加薩地帶北部後，與巴勒斯坦回教激進組織哈馬斯武裝分子持續激戰。以軍周二單日陣亡13人，成功奪取哈馬斯中央賈巴利亞營的地下指揮所及工事，擊斃營長比埃里 (Ibrahim Biari) 等超過50名武裝分子，比埃里是其中一名指揮突襲以色列的武裝分子指揮官。

否決美草案 華代表於安理會解釋

聯合國安理會日前就以巴局勢，舉行緊急公開會議。中國駐聯合國代表張軍回應美國代表在發言中指摘中國否決美國提出的決議草案，他表示這是他當天聽到的最沒有道理的話；美國是想讓中國對在加薩出現的局面負責，這個鍋中國背不起。

拉法口岸開放救護車駛入 埃及總理放狠話

埃及總理馬德布利周二揚言，將不惜一切代價保護領土和主權。以色列傳媒同日報道，接壤加薩的拉法口岸埃及一側，近日有數十輛坦克和裝甲車集結。拉法口岸昨日早上開放，是以巴上月7日開戰以來首次。有救護車從埃及駛入加薩，接載81名重傷的巴勒斯坦人到埃及治理。持外國護照的人士可經拉法口岸離開加薩，前往埃及。

布林肯參院發言 遭反戰示威者打斷

美國國務卿布林肯周二出席參議院撥款委員會聽證會，就尋求國會批准143億美元援助以色列撥款發言，期間多次被反戰示威者打斷。一批示威者手持反戰標語，部分人高舉染紅的雙手，高叫口號要求在加薩停火，布林肯和其他國會議員被迫暫停發言。

中緬高層會議 深化安全合作

緬甸國家管理委員會主席敏昂萊周二在內比都會見中國國務委員、公安部部長王小洪。王小洪指，中方願同緬方一道，弘揚傳統友誼，加快推進一帶一路合作重點項目，深化執法安全合作，為中緬命運共同體建設構築堅實安全屏障。

大陸50架次機艦 配合山東號聯訓

解放軍山東號航空母艦編隊穿越巴士海峽由南海抵達菲律賓海後，近日再有6艦加入，令區內解放軍艦艇增至至少11艘。台灣國防部昨日公布，截至當日早上6時的24小時內，偵獲解放軍派出43架次軍機、7艘次軍艦持續在台海周邊活動，大批軍機進入台西南空域，配合山東號編隊開展海空聯訓。

FRIDAY 星期五

李克強北京火化 七常委八賈山送別

中共第十七、十八及十九屆中央政治局常委、國務院前總理李克強因突發心臟病，全力搶救無效，上周五凌晨零時10分在上海逝世，終年68歲。他的遺體火化儀式昨在北京八寶山革命公墓舉行，天安門廣場、港澳特區政府等下半旗致哀。中共中央總書記、國家主席習近平與中共中央政治局常委李強、趙樂際、王滬寧、蔡奇、丁薛祥、李希及國家副主席韓正等人到場送別，前國家主席胡錦濤也送花圈表示哀悼。

中美下周華盛頓討論核武管制

美國傳媒《華爾街日報》周三引述美國官員指，中美兩國將於下周一舉行有關核武器管制的會談，重點討論如何降低談判風險，將是前奧巴馬政府以來兩國政府之間的首次同類會談。中國外交部昨日證實兩國下周將在華盛頓召開相關會議，該部門軍控司負責人將率團出席。根據雙方商定的安排，中美將就國際軍控條約履約防擴散等廣泛議題對話交流。

美加艦隻穿台海 大陸斥炒作 解放軍跟監警戒

美國第7艦隊周四公布，美國海軍神盾驅逐艦佩拉爾塔號 (USS Rafael Peralta) 和加拿大海軍護衛艦渥太華號 (HMCS Ottawa) 於當地周三例行穿越台灣海峽。解放軍東部戰區新聞發言人施毅陸軍大校昨日批評，佩拉爾塔號和渥太華號過航台灣海峽並公開炒作，東部戰區組織海空兵力全程跟監警戒，依法依規處置。

華菲軍艦非法闖南海黃岩島 菲律賓指沒法律依據

菲律賓浦項級護衛艦克拉多葉號周一駛入與中國有主權爭議的黃岩島鄰近海域，解放軍海空兵力攔阻管制，指摘菲方非法闖入，嚴重侵犯中方主權。菲律賓外交部昨日反擊稱，是中方侵入菲律賓海域。

以軍再空襲難民營 聯合國斥戰爭罪行

以色列周三連續第二天空襲巴勒斯坦加薩地帶北部城市賈巴利亞一個難民營，激進組織哈馬斯宣傳以軍空襲共造成200人死亡、逾700人受傷。聯合國人權事務高級專員辦事處 (OHCHR) 稱，以色列轟炸難民營的行為可能構成戰爭罪行。

SATURDAY 星期六

激戰哈馬斯 包圍加薩地帶北部 以軍：停火免問

以色列國防軍上周五擴大在巴勒斯坦加薩地帶的地面行動後，經過一周兵分三路進軍後，周四宣布其中一支從東面「攔腰」殺入的部隊抵達地中海沿岸地區，完成把加薩地帶「一分为二」，包圍加薩城在內的北部地區。外界預料之後展開血腥及漫長的地道攻防戰，巴勒斯坦回教激進組織哈馬斯勢必頑強抵抗。

也門叛軍疑射導彈 以國F35I擊落

以色列打擊巴勒斯坦回教激進組織哈馬斯的軍事行動，招致來自阿拉伯半島西南端的也門叛軍青年運動遠程攻擊，形成繼加薩地帶及黎巴嫩武裝組織真主黨後另一條戰線。以色列空軍周四發布影片，宣稱旗下最先進的F35I隱形戰機發射空對空導彈，成功擊落一枚從東南方發射而至、即將飛入境內的巡邏導彈。

布林肯啟程訪以 近月第3次

美國國務卿布林肯周四啟程前往以色列，是自上月7日巴勒斯坦回教激進組織哈馬斯發動襲擊以來，他第3次訪問該國，預料與以色列總理內塔尼亞胡以及其他政府高層會面。他啟程前表示，將討論具體步驟盡量減少加薩地帶平民的傷害。

耶倫：美中經濟脫鉤 不切實際

亞太經濟合作組織 (APEC) 峰會本月中將在美國三藩市舉行，美國財政部長耶倫周四在一場演說重申，美國與中國經濟完全脫鉤「根本不切實際」，尤其考慮到亞洲複雜的供應鏈和中國與區內經濟有深厚的聯繫。

中方確認澳洲總理今天訪華

中澳關係逐步改善之際，中國外交部發言人汪文斌昨日宣布，應國務院總理李強邀請，澳洲總理阿爾巴內塞今日至周二對中國進行正式訪問。今次是自2016年以來，首次有澳洲總理訪華。

中國安部斥個別國家圖引發華金融動盪

內地傳媒昨日引述國家安全部官方微博貼文指，金融是國民經濟的血脈，是國家核心競爭力的重要組成部分；批評個別國家把金融當成地緣博弈工具，屢屢玩弄貨幣霸權，動輒就揮舞「金融制裁」大棒大打出手，給新形勢下維護金融安全帶來新挑戰。

SUNDAY 星期日

美雙航母 東地中海演練 防以巴戰蔓延

為防止以巴戰事擴大至區域衝突，美軍持續加強中東的兵力部署。美國海軍艾森豪威爾號航母打擊群日前駛入地中海與福特號航母打擊群會師。美國海軍第6艦隊上周五宣布，艾森豪威爾號與福特號於地中海展開雙航母聯合訓練行動。美媒指出，參演士兵多達1.1萬人。

以軍攻陷哈馬斯地下指揮所 檢大批機密

在加薩地帶北部作戰的以軍精銳兩棲部隊吉瓦提步兵旅，上周二於哈馬斯根據地賈巴利亞攻下一個地下指揮所，取得大批情報資料，包括行動地圖。以軍指，開戰以來已有10名哈馬斯旅級或營級指揮官被殺，他們負責策劃上月7日對以色列的突襲。

美卿提人道暫停衝突 以總理拒絕

美國國務卿布林肯上周五訪問特拉維夫，與以色列總理內塔尼亞胡、總統赫爾佐格等政府高層會面。布林肯表示，曾與內塔尼亞胡討論過人道暫停衝突，但以方拒絕。

王毅：聯合國通過停火決議 反映人心

中共中央政治局委員、外交部長王毅上周五應約跟沙特外交大臣費薩爾通電話。王毅指，聯合國大會緊急特別會議高票通過阿拉伯國家提出有關以巴停火的決議，反映了國際社會的強烈呼聲和人心所向，中方堅定支持。

洪都拉斯召回駐以色列大使

洪都拉斯外長雷納上周五宣布，由於加薩地帶巴勒斯坦平民面臨的嚴重人道主義危機，洪都拉斯政府決定召回駐以色列大使。

澳洲總理抵上海 明北京晤領導人

澳洲總理阿爾巴內塞於昨日起訪問中國，是7年來首位訪華的澳洲總理。他此行將向中方強調貿易是中澳關係穩定的錨。

厄泊爾6.4級地震 157死逾200傷

厄泊爾西部扎澤爾果德 (Jajarkot) 地區於當地時間前晚11時47分發生黎克特制6.4級地震，造成逾157人死亡，超過200人受傷，數百間房屋化為瓦礫碎片，災情是當地2015年以來最嚴重，預料傷亡人數將進一步上升。總理普拉昌達昨天率領一隊醫療團隊到場，與一眾地方官員視察災區。

一周國際新聞 INTERNATIONAL NEWS 2023年11月2日 ~ 11月8日

LUCKY SUPERMARKET NOVEMBER 10-16, 2023. Advertisement for a supermarket sale with various products and prices listed in a grid format. Includes items like rice, noodles, vegetables, fruits, and household goods.

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778 Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770 Opens: 9am - 9pm Daily Prices Effective November 10, 2023



WEDNESDAY 星期一

也門叛軍頻施襲 美航母赴紅海威嚇

也門叛軍青年運動近日接連向以色列紅海地區發動彈道導彈和無人機襲擊...

卡桑旅發戰鬥片 稱毀以方24輛軍車

哈馬斯轄下的卡桑旅上週六公布在加薩攻擊以軍的第一身視覺作戰片段...

以軍南北夾擊加薩 空襲據點地道

以色列地面部隊上週六繼續在加薩北部作戰，國防軍總參謀長哈列維進入加薩評估戰況...

數千人遊行至白宮 稱不要猶太人國家

美國首都華盛頓上週六有數千名示威者遊行至白宮外，揮舞巴勒斯坦旗和高叫口號...

以色列民眾示威 促總理問責下台

耶路撒冷等多地上週六晚有民眾示威，要求以色列總理內塔尼亞胡下台...

土耳其斥拒停火 召回駐以大使

土耳其外交部上週六決定召回駐以色列大使托倫拉爾，批評以色列持續攻擊平民...

李顯龍交棒黃循財 後年戰大選

新加坡執政人民行動黨大會暨常年服務頒獎典禮昨日舉行，總理兼行動黨秘書長李顯龍宣布明年11月黨慶前交棒給副總理兼行動黨副秘書長黃循財...

澳洲總理稱與華領導人建設性對話

第六屆中國國際進口博覽會(進博會)昨日在上海開幕，中方指經濟全球化正遭遇逆流...

TUESDAY 星期二

美核潛艇紧盯中東 防局勢更失控

美國為了阻止伊朗為首的「抵抗軸心」勢力擴大升級以巴衝突，最近接二連三增兵中東地區...

土耳其美軍基地 爆發撐巴人示威

以巴衝突觸發全球多地的反以及反美示威，在美國位於土耳其東南部的因吉爾利克空軍基地外...

巴人主席晤美卿 促以軍停火

美國國務卿布林肯昨日在嚴密維安戒備下，無預先公布突訪約旦河西岸地區...

以軍圍加薩城 48小時內殺入

以色列國防軍地面部隊把巴勒斯坦加薩地帶「一分为二」後，繼續進攻北部地區...

澤連斯基稱俄不撤軍 堅拒和談

對於有報道指西方官員向烏克蘭建議展開和談，烏克蘭總統澤連斯基昨日否認...

華外交官訪緬 促各方和解發展

中國外交部部長助理農融上週五訪問緬甸，會見緬甸副總理兼外長丹穗...

中澳領導人會晤 商討合作

正在訪華的澳洲總理阿爾巴內塞昨日到訪北京天壇，強調澳洲政府對華關係的原則是在能合作的地方合作...

THURSDAY 星期三

以色列稱戰後負安全職責 無限期接管加薩

以色列國防軍繼續進攻巴勒斯坦加薩地帶北部地區，試圖徹底殲滅回教激進組織哈馬斯的勢力...

華促以色列遵人道法規 解除加薩封鎖

中國常駐聯合國副代表耿爽周一在聯合國大會第四委員會，審議聯合國近東巴勒斯坦難民救濟和工程處工作時發言...

俄亥俄級潛艇部署紅海 美拒說明是否搭載核武

美國增兵中東地區宣稱防止以巴衝突擴大，一艘巡邏導彈核潛艇周日穿越埃及蘇彝士運河...

美雙航母與日艦 菲律賓海聯演

中國海軍山東號航空母艦編隊周一結束在菲律賓海的活動後，美國海軍公布卡爾文森號及里根號航空母艦打擊群近日在同一海域...

中美就核武控制會談 冀加強互信

中美兩國官員周一在華盛頓就核武器控制問題舉行會談，是奧巴馬政府時期以來首次...

中澳宣布重啟總理年度會晤

正在訪華的澳洲總理阿爾巴內塞昨日在北京人民大會堂，與中國國務院總理李強舉行會晤...

中國國駐外負責人 涉謀囚6年

四川省國家安全機關周一公布，近期破獲一宗間諜案件，成都市一名王姓男子原是西南某大型國企駐海外機構負責人...

一周國際新聞 INTERNATIONAL NEWS 2023年11月2日 ~ 11月8日

Advertisement for LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA featuring various food products and prices. Includes items like Halal Chicken, Pork Side Rib, and various pastas. Text: 'LOCALLY OWNED AND OPERATED LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA' and '好 Lucky 運 SUPERMARKET'.

Flyer prices effective November 10, 2023 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca





# 卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

卡城中華文化中心  
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE ASSOCIATION

## 匹克球/羽毛球之友

週四晚間羽毛球之友 (晚上5:30至8:30), 費用全免

Sponsored by:

贊助機構: Calgary Chinatown Community Association  
卡加利華埠街坊會

日間匹克球/羽毛球之友 (上午10:30至下午4:30),  
從週一到週四, 每1.5小時僅需25元租用一個球場。  
所有價格須另加GST。

歡迎所有人士參加, 請預先報名及需自備個人裝備!

Scan to register  
請掃碼登記



卡城中華文化中心  
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

## 歡迎參加 WELCOME TO JOIN FUN! KIDS' MANDARIN CLUB

快樂中文

兒童普通話 CHILDREN'S MANDARIN

您的孩子失去學習中文的興趣嗎?

HAS YOUR CHILD LOST INTEREST IN  
LEARNING CHINESE?



在輕鬆愉快的環境下  
培養孩子說中文的能力  
更為孩子的未來創造優勢!!  
DEVELOP CHILDREN'S CHINESE SPEAKING ABILITY UNDER A RELAXED  
ENVIRONMENT CREATE ADVANTAGES FOR YOUR CHILD'S FUTURE!!

時間: 待定

小班制, 5-10歲

地點: 卡城中華文化中心

費用: \$250 + GST (10堂)

導師: JESSICA YEN

TIME: TBD

MINIMUM: 5 STUDENTS, SMALL CLASS,  
5-10 YEARS OLD

LOCATION: CALGARY CHINESE CULTURAL  
CENTRE

FEE: \$250 + GST (10 LESSONS)

INSTRUCTOR: JESSICA YEN

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT (403) 262-5071 OR  
EMAIL COURSE@culturalcentre.ca



## WING CHUN KUNG FU 詠春功夫班

日期: 2023年11月2日至12月21日

時間: 每週四 下午6:30至8:30

費用: \$120+ GST (8堂)

導師: Tony Yung & Kam Wong

## 黃梅戲

Huang Mei Opera



日期: 2023年10月28日 - 2024年1月6日

時間: 每週六下午 2:00 - 3:30

費用: \$150 + GST (10堂)

導師: 陶榮榮老師

## Chinese Calligraphy 書法班

日期: 2023年12月2日 - 2024年1月20日

時間: 每週六 下午 1:30-3:00

導師: Kwok Man Yan

費用: \$50 + GST (8堂)



## Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每週三 6:30PM - 8PM 隨時加入

費用: \$110 + GST (12堂)

導師: 張建霖師傅



## KID CANTONESE OPERA BEGINNER CLASS 兒童粵劇基本班

對象年齡: 6-10歲

時間: 每週日 上午11:30 至 下午1:00

費用: \$100 + GST (8堂)

導師: Kristy Lee



## MIXED MEDIA ART CLASS 混合媒體藝術課程

對象年齡: 6-10歲

日期: 待定

時間: 每週六 上午10:00 至 11:30

費用: \$228 + GST (10堂) \*材料費另計\*

導師: 腦明道老師

## GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS 古琴養生班

日期: 2024年1月25日至3月14日

時間: 每週四 6:10 - 6:40 PM

費用: \$480 + GST (8堂)

導師: 譚鵬老師



## WEEKDAY MANDARIN BEGINNER I CLASS 普通話平日初級(I)班

每週三 6:30-8:30pm

日期: 待定

課程費用: \$280.00 + GST (10節課)

導師: Shirley Sun

授課語言: 普通話和英語



# 汽車保險的變化將使好司機受益

隨著政府探索長期解決方案, 新的改革將解決省內汽車保險費率的緊迫問題。

亞省政府正在探索一切可能的途徑, 為亞省民眾減輕負擔。擁有良好駕駛記錄的省民將享受價格保護, 確保他們的保險費率漲幅不會高於通貨膨脹率。該擬議的改革將於2024年1月1日起實施。

“我們知道亞省省民一直在為他們的汽車保險費率感到困擾, 為此我們一直在努力尋找解決方案。我很欣慰我們能夠努力推出這些新措施來提供幫助。隨著通貨膨脹和負擔能力危機使亞省省民的生活成本更高, 我們將繼續努力, 確保所採取的措施不僅是負擔得起的, 而且從長遠角度也是可持續的。”

——省長戴思敏 (Danielle Smith)

亞省政府將採取進一步行動修訂法規, 確保保險公司必須提供分期付款選項, 以便省民不必一次性支付全部保險費用。這些變化將確保汽車保險行業能夠繼續承擔賠償成本、保護亞省的司機, 同時為省民減輕更多負擔。

此外, 這些變化將賦予亞省省汽車保險費率委員會 (AIRB) 指示汽車保險公司在保險業利潤顯著較高的年份向省民返還保費的權利。AIRB還可以隨時要求保險公司提交費率檔案, 以進行審查並在需要時可能降低汽車保險費率。

“我們瞭解許多亞省省民面臨的困境, 因此正在努力確保省民能夠負擔得起他們所需的保險。實現可負擔的汽車保險是我們政府的一項重大承諾, 而此舉只是兌現這一承諾的第一步。我們重視保險業的可持續發

展, 並呼籲保險公司加強合作, 繼續努力解決這些問題。”

——財政委員會主席兼財政部長 Nate Horner

“當日常必需品的成本上漲並導致收支平衡變得困難時, 負擔能力仍然是亞省省的一個主要問題。這就是為什麼我們繼續以現有的可負擔能力措施為基礎以幫助穩定成本。此項汽車保險改革將在短期內起到這樣的作用。”

——負擔能力與公共事業部長 Nathan Neudorf

亞省政府正在密切研究更長期的解決方案, 以使亞省的汽車保險行業變得經濟實惠且可持續發展。

當前的費率增長暫停將持續有效至2023年底, 以減輕亞省司機的負擔。擬議的2024年改革不會對保險公司可以要求的費率漲幅施加動態價格上限, 但將有助於控制如何在客戶之間分配, 尤其是那些有良好駕駛記錄的人。2024年的任何漲價都將受到密切監控, 以確保其合理性和正當性。亞省省民應繼續貨比三家, 尋找最適合他們的保險。

“作為汽車保險費率委員會的消費者代表, 我確保委員會的所有決策, 包括保險公司評級計畫的變更, 都考慮到亞省省司機的利益。我相信, 保護好司機免受意外費率上漲的影響對亞省消費者來說是一場勝利。在承受能力面臨挑戰的時期, 這一行動將為亞省家庭提供價格的穩定和可預測性。”

——汽車保險費率委員會消費者代表 Stephane Lemieux

省政府已委託外部顧問對長期改革進行深入分析。報告草案預計將於2023年底發佈, 最終報告預計將於2024年第一季度發佈。報告的分析結果將為政府的長期改革提供資訊。

資料提供: Alberta Government



Raymond Lau REALTOR

劉俊文 (英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com

現時正值「Buyer's Market (買方市場)」樓盤供過於求, 要以最實惠價錢購得心水靚屋, 請閣下即時行動!



執業廿載  
獲獎無數  
經驗豐富  
專業服務  
忠誠快捷



REAL ESTATE PROFESSIONALS INC.

Go With the Pros

202 - 5403 Crowchild Trail NW  
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040  
網址: www.raymondlau.net



# 喜雙逢海鮮酒家

**CALTONS CHINESE RESTAURANT**  
5010 4 St NE #14, Calgary 403-275-8181



七天營業 朝十晚十

午市點心 晚飯小菜 筵開廿席 歡迎預訂  
特大電視屏幕 高級音響設備

## 全新午市點心優惠

逢星期一至五推出多款午市點心，不設上限，多食多慳（祇限堂食、假期除外）。

### \*特價點心包括\*

- ★蝦餃 ★燒賣 ★排骨 ★鳳爪 ★白菜餃
- ★煎魚餅 ★鹹水角 ★白板腸 ★蘿蔔糕
- ★芋頭糕 ★馬蹄糕 ★桂花糕 ★貴妃包
- ★叉燒包 ★奶皇包 ★皮蛋瘦肉粥



\$4.88  
每款

### 明益食家 絕對超值

\$30  
特價

## 游水 生猛大龍蝦

（自選食法，祇限堂食  
有若干條件限制）

足  
磅  
半



### 逢星期五新鮮運到

## 游水象拔蚌 皇帝蟹

等生猛時令海鮮  
\*歡迎預訂\*

## 加強亞省省民的糧食安全

亞省省政府正在採取行動以保障需要幫助的亞省省民能獲得優質、營養的食品。

由於雜貨價格對許多人來說仍然是一個挑戰，亞省省政府正在採取措施，確保食品銀行有相應資源來幫助亞省省民。為了加強亞省的糧食安全，省政府向全省的食品銀行和社區組織提供了1000萬加元的資金，以確保亞省家庭有營養食品的供給。該舉措是向食品銀行提供充足、持續資金的承諾的一部份，以確保亞省家庭能上營養食品。

“任何人都不應為下一頓飯從哪裡來而發愁。在這筆資金的幫助下，全省更多的居民將能夠獲得關鍵支援，以獲取他們所需的食品。生活成本的上升給全省的許多社區帶來了更大的壓力，而我們的政府將繼續為省民提供幫助。”

——長者、社區和社會服務部長 Jason Nixon  
這筆資金在本月將向食品銀行提供370萬加元。其中，食品銀行90萬加元的資金已提供給亞省家庭和社區支援服務協會，用於管理糧食安全補助金，並提供給庇護所，為無家可歸者供應食物。410萬加元的資金將通過糧食安全補助金分配。補助金的申請將於本月向促進糧食安全的組織開放，包括提供文化適切的食品的小型組織。亞省食品銀行還將獲得220萬加元的資金，用於制定一項協調食品銀行



和相關運營商在自然災害等緊急需求期間的需求的計畫。

“亞省的食品銀行體現了將所有資源最大化利用的理念。通過亞省省民的慷慨解囊和政府的支持，我們得以繼續開展這項工作，以深思熟慮、富有同情心、高效和有效的方式解決我們社區的糧食安全問題。”

——亞省食品銀行執行總裁 Shawna Bissell  
“耶誕節即將到來，愛民頓食品銀行感謝亞省省政府在在一年中的重要時刻為我們的鄰居提供食物方面的支援。我們一罐一罐地開展工作，一分一毫地努力。為了我們的節日和耶誕節活動，我們需要籌集約400萬加元和30萬公斤食品來幫助我們的社區。”

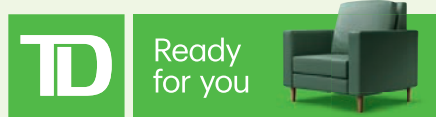
——愛民頓食品銀行執行總裁 Marjorie Bencz  
“我們代表我們的客戶和社區，感謝省政府在解決日益嚴重的糧食安全問題時為我們行業提供的持續財政支援。我們所應對的需求自去年以來增長了30%，這筆額外資金將使我們能夠為我們的鄰居提供幫助，包括首次來到食品銀行的新移民、個人或家庭。我們將繼續與我們的部門同事、社區和省政府合作，支援每一個需要我們的亞省居民。”

——卡加利食品銀行董事長兼首席執行官 Melissa From

資料提供：Alberta Government

## 準備好喬遷新居？

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到！



歡迎向我查詢詳情



吳沛中  
Percy Ng

經理，流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com



**IGNITE TV** 912台 HD  
登記熱線 1-888-472-2222

**Shaw** 516台  
登記熱線 1-888-472-2222

**Bell** 677台  
登記熱線 1-888-759-3474

**TELUS** 2810台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323



**龍祥頻道**  
LS TIMES TV

# 東邪西毒

**週日首映**

11月12日 5PM / 10PM

主演：張國榮、梁家輝

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Nov 9	星期五 FRIDAY Nov 10	星期六 SATURDAY Nov 11	星期日 SUNDAY Nov 12	星期一 MONDAY Nov 13	星期二 TUESDAY Nov 14	星期三 WEDNESDAY Nov 15
0:45 新聞重播 1:55 朱麗葉與梁山伯 3:40 金裝香蕉俱樂部 6:20 神探蒲松齡之蘭若 8:15 黑俠 10:05 真相禁區 12:00 煮題Cook 12:40 金袍拳王 14:40 朱麗葉與梁山伯 16:40 狂獸 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 煮題Cook 20:45 中國合伙人 22:50 戀夏戀夏戀戀下	0:40 新聞重播 1:50 目露凶光 3:50 暗戀桃花源 6:10 狂獸 8:05 中國合伙人 10:10 戀夏戀夏戀戀下 12:00 重新出發 12:30 目露凶光 14:30 暗戀桃花源 16:35 盲探 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 重新出發 20:45 紫職 22:30 紙月亮	0:30 新聞重播 1:40 金袍拳王 3:15 魂魄唔齊 5:15 蘋果咬一口 7:00 金裝香蕉俱樂部 8:55 盲探 11:20 紫職 13:05 紙月亮 15:15 魂魄唔齊 17:30 黃金兄弟 19:30 香港有線新聞 20:00 和平飯店 21:40 4條大路通陰間 23:45 香港有線新聞	0:15 心想事成 2:10 戀上你的床 4:05 金袍拳王 5:40 豹妹 7:20 黃金兄弟 9:05 和平飯店 10:45 4條大路通陰間 13:00 心想事成 15:00 戀上你的床 17:00 東邪西毒 19:30 香港有線新聞 20:00 安娜與武林 22:00 東邪西毒 23:50 香港有線新聞	0:20 玻璃之城 2:25 倩女幽魂2人間道 4:25 刀手 6:10 東邪西毒 8:05 安娜與武林 10:00 玻璃之城 12:00 日圓5算攻略(關西篇) 12:30 倩女幽魂2人間道 14:45 刀手 16:50 小Q 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 日圓5算攻略(關西篇) 20:45 白髮魔女傳之明月天國 22:45 5條大路通陰間	1:05 新聞重播 2:15 鼠膽龍威 4:10 強姦2制服誘惑 6:00 小Q 8:05 東邪西毒 10:00 白髮魔女傳之明月天國 12:00 夠鐘食晏II 12:30 5條大路通陰間 14:50 鼠膽龍威 16:45 花水木：依然想著你 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 夠鐘食晏II 20:45 Laughing Gor之變節 22:25 現代豪俠傳	0:10 新聞重播 1:20 少年往事 3:00 五月八月 4:35 強姦2制服誘惑 6:15 花水木：依然想著你 8:30 Laughing Gor之變節 10:10 東邪西毒 12:00 離鄉別井的故事 12:30 現代豪俠傳 14:35 少年往事 17:00 衝鋒戰警 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 離鄉別井的故事 20:45 褲甲天下 22:35 Kano

**東方**  
商業分類  
廣告熱線：  
403-617-2100  
danny@trendweekly.com  
三個月(13期) \$155+GST/每個  
六個月(26期) \$295+GST/每個  
一年(52期) \$560+GST/每個

**XUAN PHO NOODLE HOUSE**  
春·越南餐廳  
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

**發 FAT KEE 記**  
專營各類鮮肉  
Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tươi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt  
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage  
牛肉丸 越南札肉  
雞肉丸 豬肉丸  
#103, 111 - 3Ave, S.E. Calgary, AB Tel: (403) 266-1229  
Bay #3, 1423 Centre St. N. Calgary, AB Tel: (403) 276-8288

**松記燒腊家**  
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.  
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理  
承揚金豬 掛爐大鴨  
明爐燒臘 巧手滷味  
4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122

**榮生餅家**  
FOREST LAWN BAKERY  
生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅  
#2 - 4527 - 8th AVE, SE, Calgary, AB, T2A 0A7  
Bus: 403-273-9576

**國泰參茸藥行**  
本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖  
遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方  
鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

**Junevillage Facials & Cupping Therapy**  
艾美醫療美容、拔罐、艾灸  
精油 刮痧 撥筋 排毒  
① 精油起痧、走罐通絡 \$30起/半小時，艾灸  
② G5 Cellutec減肥 \$60/一個半小時  
③ 中西結合治療青春痘及淡斑  
電話預約：587-834-0138  
#19 - 1423 Centre St. NW (聯達二樓19號)

**M&M**  
▲汽車玻璃  
▲擋風玻璃專家  
\*更換擋風玻璃\*  
\*被石塊擊破玻璃修理\*  
\*申請保險金\*  
地址：326 16 Ave NW, Calgary  
電話：(403) 520-2062 手機：(403) 512-8830

**ACTIVE AUTO BODY**  
永久車身修理公司  
www.activeautobody@hotmail.ca  
林友团主理 三十多年經驗  
Discount Deductible 修理期間，有車提供  
加設輪胎服務  
\*經驗技師 \*快捷便利  
\*車身修理 \*品質保證  
\*免費估價 \*取價公道  
BUS: 403-277-1710  
207 - 36 Ave. NE Calgary AB  
Cell: 403-617-6500

**Compu-Care Auto Service**  
汽車修理中心  
★電腦分析  
★檢修  
★熱車修理  
★電力裝修  
★四輪校正  
●設有十個修車位  
●備有專業牌照技師  
●設有傳送服務  
●兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎  
請致電 Tom Chau 403-277-4413  
326 16 Ave NW, Calgary

**LANDY.ca INSURANCE**  
**楊氏保險**  
David Wong 黃熾烈 Cell: (403) 861-8128 Email: david.wong@landy.ca  
Belmon Li 李向明 Cell: (403) 680-0077 Email: belmon.li@landy.ca  
Tel: 403-277-1723  
www.landy.ca  
425, 1925 - 18 Ave NE T2E 7T8

**百福石碑**  
•最優質的服務  
•最多樣的款式  
•最新穎的設計  
•最合理的價錢  
SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.  
•歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。  
•地址：4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)  
•請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題：  
403-619-1033

**華藝彩色印刷公司**  
CHINATOWN PRINTING  
Tel: 403-264-3075 Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net  
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE. (東方商場側門)  
名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

**東方**  
www.orientalweekly.net  
為方便廣告客戶  
現歡迎以信用咭付款

**山景墓園**  
MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS  
設有殯儀館及火化場  
提供最完善的殯儀服務，環境優雅  
景色美麗，是壽地最佳選擇。  
聯絡人：伍林淑君 JOANA 電話：403-818-9975  
1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4  
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4  
Tel: 403-272-9824 Fax: 403-272-9424





# 加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

## 2023年全體會員大會 通告

敬啟者：  
卡城中華協會第二十七屆執行理事會任期即將屆滿，依章須進行選舉「第二十八屆執行理事會」以承繼其職責。  
於2023年10月21日執行理事會會議議決如下：

1. 選舉日期定於2023年11月25日（星期六）下午一時，在本會會址召開「全體會員大會」以進行換屆選舉。
2. 推選余策源、鄺日雄、李相群、夏來和、李焯輝等五人為選舉委員會，專責辦理有關換屆執行理事會選舉事務。
3. 現隨函附上社團會員登記表一份，請用正楷書寫填妥後，須貴會會長或主席簽署並加蓋公章後，請於2023年11月19日前送回本會審理。
4. 社團會員可委派代表一名，參加聯席會議為「當然理事」，另社團會員可自行決定或是否再委派代表一名至三名，提名參加執行理事會選舉。
5. 根據會章規定，個人會員要在全體個人會員中推選一名為理事候選人，有權被選為本會理事，才能參加聯席會議。
6. 屆時敬請全體社團會員之當然理事及執行理事候選人，依時出席全體會員大會進行投票，拔擢人才，選賢與能以共襄理會務。

特此敬告

卡城中華協會改選委員會 敬啟  
2023年10月25日

### GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

## 灰鷹賭場 急聘

全 / 兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

### 喜雙逢 海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT  
5010 - 4 Street NE #14, Calgary 403-275-8181

## 誠聘

全職 / 兼職

廚部：- 炒鑊 - 打雜

樓面：- 企檯

有意者請親臨面洽或可致電約見

### NEW HORIZONS FOR SENIORS PROGRAM

### CHINESE COMMUNITY COLLECTION Recover Memories of Chinatown

重拾華埠回憶

COLLECT AND PRESERVE  
OUR CHINESE COMMUNITY LEGACY!

我們收集和保存華埠的往事！

Please contact us for details

欲知詳情 請聯絡我們 電郵及電話

wahfau.info@gmail.com | (403) 265-2003

BOWSIDE MANOR

唐人街 河濱大廈 辦事處

Main Floor: 128 2 Ave SW Calgary



Calgary Chinatown  
Development Foundation

Funded in part by the  
Government of Canada's  
New Horizons for Seniors Program

Canada

### James Tull 杜振邦

Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com





# GREY EAGLE

RESORT & CASINO

**OPEN 24 HOURS**

**角子機 及 博彩遊戲機**  
Slots & Electronic Table Games

**賭桌博彩**  
Regular Table Games  
10 a.m. ~ 3 a.m.

**撲克耍樂 Poker**  
Thurs ~ Sunday  
2 p.m. ~ 2 a.m.

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

**Tons of BACCARAT Tournaments**

ALSO... WIN ONE OF OUR 10 WEEKLY \$500 MATCH PLAY DRAWS HELD EVERY FRIDAY AT 10PM!!!

OVER \$100,000 IN PRIZES

BACK BY POPULAR DEMAND

EVERY FRIDAY FROM OCT 6TH - DEC 8TH

FINAL TABLE OF CHAMPIONS ON DECEMBER 8TH  
\*ALL PLAYERS WELCOME AND ELIGIBLE WEEKLY\*  
NAMES DRAWN AT 8PM, TOURNAMENT STARTS AT 9PM, 18 PLAYERS PER FRIDAY.  
GRAND PRIZE TOURNAMENT WINNER RECEIVES \$10,888 CASH. MUST BE PRESENT WHEN YOUR NAME IS DRAWN TO WIN.

HOW TO WIN BALLOTS  
Every customer receives one free ballot by giving their address card or name card email or phone number. \*Weeks run from Saturday to Friday.  
Additional ballots can be won by winning 7 card Brilliante or 6 card Edge.  
\*Ballot for \$25 - \$250, 6 ballots for \$250 - \$500, 10 ballots for \$500 or more.  
Winning ballots on BlackJack given out the same based on winning suited 21 or better on lucky lucky.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

LAST WEDNESDAY OF EVERY MONTH  
6PM - 10PM

**LADIES Night**

PRIZE GIVEAWAYS  
LIVE ENTERTAINMENT  
FOOD & BEVERAGE SPECIALS  
LADIES NIGHT TSHIRTS

Visit Guest Services for more information.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

CELEBRATE YOUR BIRTHDAY WITH US AND RECEIVE A

**\$10 FREE SLOT PLAY**

**BIRTHDAY Free Play**

THIS BIRTHDAY OFFER CAN BE REDEEMED ON YOUR BIRTHDAY, OR THE DAY BEFORE OR AFTER YOUR SPECIAL DAY.

Visit Guest Services for more information.  
Must be a Winner's Edge member. Not a member? Sign up today for FREE at Guest Services.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

**BUFFET**

DAILY FEATURES

- 逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐  
每位 **\$23.99** (另加稅及小費)
- 星期三晚上 泛亞美食自助餐  
每位 **\$34.99** (另加稅及小費)
- 星期四晚上 海鮮自助餐  
每位 **\$49.99** (另加稅及小費)
- 星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐  
每位 **\$32.99** (另加稅及小費)
- 每日精美早餐 (早上八時至十時半)  
每位 **\$8.99** (另加稅及小費)

**WExcel 展鵬地產**  
REALTY MANAGEMENT LTD.



**西南區 Somerset** 月租 \$1900  
超級便利二樓栢文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣櫃。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。露台設儲物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。

**東北區 Harvest Hill** 月租 \$2190  
1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁+1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。

**西北 Hillhurst** 月租 \$1900  
時尚栢文單位位於商業繁華Kensington, 1睡房1浴廁, 高樓頂, 光猛開揚。租金包括下停車位、免費洗衣車、單車房及水暖氣費。步行可連輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SAIT及大學。

**西北 Panorama Hills** 月租 \$2400  
超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。

**西北區 Huntington Hills** 月租 \$2390  
全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附加儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。

**西南區 Killarney** 月租 \$1490  
4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train 及巴士站, 10分鐘車程到市中心。

587-955-9988  
922-5 Ave SW #516 Calgary  
admin@wexcel.ca  
www.WExcel.ca

隨時隨刻  
為你物業增值

租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2  
Website: www.trendweekly.com  
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

**全部內容逢周四上載**



詳情請登陸本報網站 www.trendweekly.com